

Europeiska unionens officiella tidning

C 38



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

17 februari 2009

Informationsnummer Innehållsförteckning Sida

II Meddelanden

MEDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 38/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	1
2009/C 38/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	3
2009/C 38/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	5
2009/C 38/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5224 – EDF/British Energy) ⁽¹⁾	8
2009/C 38/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5220 – ENI/Distrigaz) ⁽¹⁾	8
2009/C 38/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5228 – Rabobank/BGZ) ⁽¹⁾	9

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 38/07	Eurons växelkurs	10
--------------	------------------------	----

SV

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2009/C 38/08	Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/95/EG av om allmän produktsäkerhet ⁽¹⁾	11
--------------	--	----

V *Yttranden*

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

Kommissionen

2009/C 38/09	Meddelande om ansökningsomgång avseende arbetsprogrammet inom det gemensamma programmet för IT-stöd i boende	15
--------------	--	----

ANDRA AKTER

Kommissionen

2009/C 38/10	Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	16
--------------	--	----

Not till läsaren (se omslagets tredje sida)



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 38/01)

Datum för antagande av beslutet	18.12.2008
Stöd nr	NN 56/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Tyskland
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Raumfahrtprogramm
Rättslig grund	Haushaltsgesetz des Bundes, Einzelplan 09, Kapitel 0902, Titel 683 35 und 892 35
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling, innovation
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 33–40 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp: 210 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	1.1.2008-31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie D-11019 Berlin
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum för antagande av beslutet	19.11.2008
Stöd nr	N 574/08
Medlemsstat	Belgien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	State guarantee in favour of Fortis Bank
Rättslig grund	Arrêté royal du 16 octobre 2008 pris en exécution de l'article 117 bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin, undsättning av företag i svårigheter
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 150 000 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	19.11.2008-19.5.2009
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	État belge — Belgische Staat Son Excellence Monsieur Karel DE GUCHT Ministre des Affaires étrangères Rue des Petits Carmes, 15 B-1000 Bruxelles
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 38/02)

Datum för antagande av beslutet	10.9.2008
Stöd nr	N 11/08
Medlemsstat	Italien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Proroga (parziale) dell'aiuto N 810/02. Piano di incentivazione per il trasporto di merci per ferrovia — articolo 38 della legge 1° agosto 2002, n. 166. Aiuto a favore della società Autostrada ferroviaria alpina (AFA)
Rättslig grund	Convenzione del 28 luglio 2003 relativa al finanziamento di un servizio sperimentale di autostrada ferroviaria alpina tra Bourgneuf-Aiton, in Francia e Orbassano, in Italia
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Förlängning av experimentfasen för de alpiska järnvägarna i syfte att överföra lastbilar från väg till järnväg
Stödform	Direkt stöd
Budget	7 till 8 miljoner EUR per år under perioden 2007–2009
Stödnivå	—
Varaktighet	3 år (2007–2009)
Ekonomisk sektor	Järnvägstransporter
Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum för antagande av beslutet	10.9.2008
Stöd nr	NN 34/08
Medlemsstat	Frankrike
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Prolongement du cas NN 155/03 — Mise en œuvre d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire. Aide en faveur de la société Autoroute Ferroviaire Alpine (AFA)
Rättslig grund	Convention du 28 juillet 2003 relative au financement d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire alpine entre Bourgneuf-Aiton, en France et Orbassano, en Italie

Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Förlängning av experimentfasen för de alpiska järnvägarna i syfte att överföra lastbilar från väg till järnväg
Stödform	Direktstöd
Budget	7 till 8 miljoner EUR per år under perioden 2007–2009
Stödnivå	—
Varaktighet	3 år (2007–2009)
Ekonomisk sektor	Järnvägstransporter
Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 38/03)

Datum för antagande av beslutet	8.10.2008
Stöd nr	N 1/08
Medlemsstat	Frankrike
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur du Programme H2E
Rättslig grund	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur des programmes mobiles pour l'innovation industrielle
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag, återbetalningsbart bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 67,6 miljoner EUR
Stödnivå	40 %
Varaktighet	Till den 31.12.2014
Ekonomisk sektor	Energi
Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum för antagande av beslutet	18.12.2008
Stöd nr	N 576/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Madrid
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Ayudas a la producción de cortometrajes — Madrid — modificación de la ayuda N 564/07
Rättslig grund	Ley 2/95, de 8 marzo, de Subvenciones de la Comunidad de Madrid; Ley 38/2003 de 17 noviembre, General de Subvenciones (Ley Estatal); Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas a empresas privadas dedicadas al sector audiovisual y cinematográfico; Proyecto de orden de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se convocan ayudas a la producción cinematográfica para el año 2009

Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Främjande av kultur
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 0,4 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp: 0,4 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	29.11.2008-27.11.2009
Ekonomisk sektor	Rekreation, kultur och sport
Den beviljande myndighetens namn och adress	Consejería de Cultura y Turismo de Madrid Calle Caballero de Gracia, 132 E-28013 Madrid
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum för antagande av beslutet	18.12.2008
Stöd nr	N 595/08
Medlemsstat	Italien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Incentivi fiscali, consistenti in crediti d'imposta e detassazione degli utili, concessi ad imprese di produzione in relazione alla realizzazione di opere cinematografiche
Rättslig grund	Legge del 24 dicembre 2007 n. 244 (disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello stato — Legge finanziaria per il 2008): articolo 1, commi da 325 a 343, con limitato riferimento alle misure previste nei seguenti commi: comma 327, lettera a — comma 335 — comma 338 (limitatamente a imprese di produzione cinematografica) nota: il comma 327, lettera a) dell'art. 1 della legge n. 244/2007, abrogato dall'art. 5, comma 9, lett. A) del decreto-legge del 27 maggio 2008, n. 93, e' stato ripristinato dall'art. 63, comma 13-ter, del decreto-legge del 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni dalla legge del 6 agosto 2008, n. 133 disposizioni di applicazione: schemi di decreti interministeriali di attuazione ministero beni e attivita' culturali — ministero dell'economia e delle finanze (art. 1, commi 333, 336 e 340, legge n. 244 del 2007) con allegate tabelle a — b — c — d
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Främjande av kultur
Stödform	Skattelättnad, nedsättning av beskattningsunderlag
Budget	Beräknade utgifter per år: 41,6 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp: 104 miljoner EUR

Stödnivå	50 %
Varaktighet	Till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Media
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5224 – EDF/British Energy)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 38/04)

Kommissionen beslutade den 22 december 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 i kombination med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats under dokument nummer 32008M5224. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5220 – ENI/Distrigaz)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 38/05)

Kommissionen beslutade den 15 oktober 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5220. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.5228 – Rabobank/BGZ)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 38/06)

Kommissionen beslutade den 11 februari 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32009M5228. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS
INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

16 februari 2009

(2009/C 38/07)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2765	AUD	australisk dollar	1,9622
JPY	japansk yen	117,33	CAD	kanadensisk dollar	1,5912
DKK	dansk krona	7,4525	HKD	Hongkongdollar	9,8979
GBP	pund sterling	0,8945	NZD	nyzeeländsk dollar	2,4638
SEK	svensk krona	10,923	SGD	singaporiensk dollar	1,9369
CHF	schweizisk franc	1,4883	KRW	sydkoreansk won	1 826,58
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	12,8193
NOK	norsk krona	8,777	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,7236
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,4047
CZK	tjeckisk koruna	29,15	IDR	indonesisk rupiah	15 266,94
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,6177
HUF	ungersk forint	303,35	PHP	filippinsk peso	60,59
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	44,9847
LVL	lettisk lats	0,7084	THB	thailändsk baht	44,914
PLN	polsk zloty	4,787	BRL	brasiliansk real	2,8958
RON	rumänsk leu	4,3162	MXN	mexikansk peso	18,605
TRY	turkisk lira	2,1248	INR	indisk rupie	62,063

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/95/EG av om allmän produktsäkerhet

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av titlar på och hänvisningar till Europeiska standarder inom ramen för direktivet)

(2009/C 38/08)

ESO (*)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 581-1:2006 Utomhusmöbler – Stolar och bord för camping, hemmiljö och offentlig miljö – Del 1: Allmänna säkerhetskrav	–	
CEN	EN 913:1996 Gymnastikutrustning – Generella säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 916:2003 Gymnastikutrustning – Plintar – Krav och provningsmetoder inklusive säkerhet	–	
CEN	EN 957-1:2005 Stationära träningsredskap – Del 1: Generella säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 957-2:2003 Stationära träningsredskap – Del 2: Styrketräningsutrustning, kompletterande säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 957-4:1996 Stationära träningsredskap – Del 4: Styrketräningsbänkar, kompletterande säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 957-5:1996 Stationära träningsredskap – Del 5: Kompletterande säkerhetskrav och provningsmetoder för träningsutrustning med pedaler och vevarmar	–	
CEN	EN 957-6:2001 Stationära träningsredskap – Del 6: Löpmaskiner, kompletterande säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 957-7:1998 Stationära träningsredskap – Del 7: Roddmaskiner, kompletterande säkerhetskrav och provningsmetoder	–	

ESO (*)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 957-8:1998 Stationära träningsredskap – Del 8: Trapp- och klättermaskiner, kompletterande säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 957-9:2003 Stationära träningsredskap – Del 9: Ellipstränare, kompletterande säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 957-10:2005 Stationära träningsredskap – Del 10: Motionscykel med fast hjul eller utan frihjul, kompletterande säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 1129-1:1995 Möbler – Fällbara sängar – Säkerhetskrav och provning – Del 1: Säkerhetskrav	–	
CEN	EN 1129-2:1995 Möbler – Fällbara sängar – Säkerhetskrav och provning – Del 2: Provningsmetoder	–	
CEN	EN 1130-1:1996 Möbler – Spädbarnssängar och vaggor för hemmabruk – Del 1: Säkerhetskrav	–	
CEN	EN 1130-2:1996 Möbler – Spädbarnssängar och vaggor för hemmabruk – Del 2: Provningsmetoder	–	
CEN	EN 1273:2005 Barnartiklar – Gästolar för barn – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 1400-1:2002 Barnartiklar – Nappar – Del 1: Allmänna säkerhetskrav och produktinformation	–	
CEN	EN 1400-2:2002 Barnartiklar – Nappar – Del 2: Mekaniska krav och provning	–	
CEN	EN 1400-3:2002 Barnartiklar – Nappar – Del 3: Kemiska krav och provning	–	
CEN	EN 1466:2004 Barnartiklar – Babylyftar och ställningar – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 1651:1999 Utrustning för skärmflygning – Säkerhetssele – Säkerhetskrav och provningsmetoder för hållfasthet	–	
CEN	EN 1860-1:2003 Utrustning, fasta bränslen och tändare för grillning – Del 1: Grillar för fasta grillbränslen – Krav och provningsmetoder	–	

ESO (*)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN ISO 9994:2006 Cigarettändare – Säkerhetskrav (ISO 9994:2005)	–	
CEN	EN 12196:2003 Gymnastikutrustning – Gymnastikhästar och gymnastikbockar – Funktions- och säkerhetskrav, provningsmetoder	–	
CEN	EN 12197:1997 Gymnastikutrustning – Gymnastikräcken – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 12346:1998 Gymnastikutrustning – Ribbstolar och klätterställningar – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 12432:1998 Gymnastikutrustning – Fristående balansbommar – Funktions- och säkerhetskrav, provningsmetoder	–	
CEN	EN 12491:2001 Utrustning för skärmflygning – Nödfallsskärmar – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 12586:1999 Barnartiklar – Napphållare – Säkerhetskrav och provningsmetoder EN 12586:1999/AC:2002	–	
CEN	EN 12655:1998 Gymnastikutrustning – Romerska ringar – Funktions- och säkerhetskrav, provningsmetoder	–	
CEN	EN 13138-2:2002 Flythjälpmedel för simning – Del 2: Krav och testmetoder för hållna Flythjälpmedel	–	
CEN	EN 13209-1:2004 Barnartiklar – Bärstolar – Säkerhetskrav och provningsmetoder – Del 1: Bärstolar med ram	–	
CEN	EN 13319:2000 Dyktutrustning – Djupmätare och dykdatorer – Funktions- och säkerhetskrav, provningsmetoder	–	
CEN	EN 13899:2003 Utrustning för hjulsport – Rullskridskor – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 14059:2002 Oljelampor för dekoration – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 14344:2004 Barnartiklar – Cykelsitsar – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	

ESO ⁽¹⁾	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)
CEN	EN 14350-1:2004 Barnartiklar – Nappflaskor, muggar och liknande artiklar – Del 1: Allmänna och mekaniska krav och provning	–	
CEN	EN 14682:2004 Barnkläders säkerhet – Snoddar och dragskor i barnkläder – Specifikationer	–	
CEN	EN 14764:2005 Cyklar för allmänt bruk – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 14766:2005 Terrängcyklar – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 14781:2005 Racercyklar – Säkerhetskrav och provningsmetoder	–	
CEN	EN 14872:2006 Cyklar – Tillbehör till cyklar – Pakethållare	–	

⁽¹⁾ ESO: Europeiskt standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bryssel, tel (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bryssel, tel (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Anmärkning 1 Det datum då den ersatta standarden upphör att gälla är i allmänhet det datum då den upphävs av det europeiska standardiseringsorganet. Användare av dessa standarder bör dock vara medvetna om att det i vissa undantagsfall kan vara ett annat datum.

Anmärkning:

- Närmare upplysningar om standarderna kan erhållas från de europeiska och nationella standardiseringsorgan som anges i bilagan till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG ⁽¹⁾, ändrat genom direktiv 98/48/EG ⁽²⁾.
- Offentliggörandet av hänvisningarna i *Europeiska unionens officiella tidning* innebär inte att de aktuella standarderna är tillgängliga på alla gemenskapsspråken.
- Denna förteckning ersätter alla tidigare förteckningar som har publicerats i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen skall fortlöpande uppdatera denna förteckning.

Mer information återfinns på Europa-servern på Internet:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37

⁽²⁾ EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

KOMMISSIONEN

Meddelande om ansökningsomgång avseende arbetsprogrammet inom det gemensamma programmet för IT-stöd i boende

(2009/C 38/09)

En ansökningsomgång kommer att inledas avseende arbetsprogrammet inom **det gemensamma programmet för IT-stöd i boende**.

Eventuella förslag ska lämnas in avseende ansökningsomgången **AAL-2009-2**.

Information om ansökningsomgången och om tidsfrister och budget finns i meddelandet om ansökningsomgång, som finns på följande webbplats:

<http://aal-europe.eu>

ANDRA AKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2009/C 38/10)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTNING

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006**”BŘEZNICKÝ LEŽÁK”****EG-nr: CZ-PGI-0005-0398-19.10.2004****SUB () SGB (X)**

I denna sammanfattning anges de viktigaste uppgifterna i produktspecifikationen i informationssyfte.

1. Behörig myndighet i medlemsstaten:

Namn: Úřad průmyslového vlastnictví

Adress: Antonína Čermáka 2a, 160 68 Praha 6, Česká republika

Tfn +420 220383111

Fax +420 224324718

E-post: posta@upv.cz

2. Grupp:

Namn: Pivovar Herold Březnice, a. s.

Adress: Pivovar Herold, 262 72 Březnice, Česká republika

Tfn +420 318682047

Fax +420 318682546

E-post: herold@heroldbeer.com

Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (X) Annan ()

(¹) EUTL 93, 31.3.2006, s. 12.

Denna ansökan avviker från artikel 5.1 i förordning (EG) nr 510/2006 eftersom det bara finns en producent i området. Kraven enligt artikel 2 i kommissionens förordning (EG) nr 1898/2006 är uppfyllda eftersom den sökande är den enda producenten i det definierade området. Eftersom det är det lokala vattnet med dess särskilda egenskaper som används, skiljer sig "Březnický ležák" från öl som bryggs i närliggande områden (se 4.6).

3. Produkttyp:

Klass 2.1 – Öl

4. Produktspecifikation:

(Sammanfattning av kraven enligt artikel 4.2 i förordning (EG) nr 510/2006)

4.1 Beteckning: "Březnický ležák"

- 4.2 *Beskrivning:* "Březnický ležák" är ett öl som förjäsas måttligt till medellänge med en utsökt men uttalat bitter smak, stor fyllighet, en rik gyllene färg på 8–12,5 EBC och en hög grad av sprödhet med en ren humlerik arom utan främmande smakinslag. Ölet har ett pH-värde på 4,41–4,74, en klarhet på 0,30–0,52 EBC, en alkoholhalt på 4,69–5,53 och ett ursprungligt vörtextrakt på 11,00–12,99 %.

Råvaror:

Basingredienser:

Malt framställd av malkorn som måste överensstämma med följande parametrar:

Extrakt i torr malt	(vikt %)	min.	80,0
Kolbach-index	(%)		39,0 ± 3
Diastatisk kraft	(WK-enheter)	min.	220
Faktisk förjäsning	(%)	max.	82
Sprödhet (friabilitet)	(%)	min.	75,0

Humle i pelletsform av sorten *Žatecký poloraný červeňák*, humleextrakt, socker framställt av sockerbetor och vatten från artesiska och borrhade brunnar används. Andra ingredienser: Bryggerijäst, askorbinsyra. Vattnet måste komma från kommunen Březnice.

4.3 Geografiskt område: Kommunen Březnice.

- 4.4 *Bevis på ursprung:* Producenten för register över leveranser och leverantörer av samtliga ingredienser. Registren sparas i kontrollsyfte. När det gäller den färdiga produkten förs även kundregister. För varje parti öl sker en kontroll av överensstämmelsen med produktspecifikationen som sedan registreras. Kontrollen utförs av bryggeripersonalen och, enligt kraven, av ett externt laboratorium samt naturligtvis av det behöriga övervakningsorganet *Státní zemědělská a potravinářská* (den tjeckiska myndigheten för jordbruks- och livsmedelsinspektion).

Det vatten som används för ölframställningen kontrolleras vid ett ackrediterat externt laboratorium. Där sker mikrobiologiska, biologiska och kemiska analyser. De registrerade källor från vilka vattnet kommer är välrenommerade vattentäkter.

Under hela produktionsprocessen övervakas varje parti med avseende på kvalitet och överensstämmelse med produktspecifikationen: maltens kvalitet, överensstämmelsen med de parametrar som gäller för kokt vört, utvecklingen i förjäsningsrummet, parametrarna för ölen i lagringstankarna och filtreringsresultaten kontrolleras samtliga.

- 4.5 *Framställningsmetod:* "Březnický ležák" framställs med traditionell teknik. Basingredienserna är malt av korn (se 4.2), bearbetad malt (se 4.2), humleextrakt, socker av sockerbetor, vatten, bryggerijäst och askorbinsyra.

Produktionsmetod:

Framställning av malt: malten kan köpas in eller produceras av bryggeriet och produktionen sker enligt den klassiska metoden. Malten blötläggs i stöpkar under 72 dagar till dess att den nått en fuktighet på 45–46 % och mältningen sker sedan på mäلتgolv (under 6–7 dagar, temperatur i massan 12–22 °C). Malten torkas i maltkölna (under 2 × 24 timmar vid en temperatur på 25–85 °C) varefter den putsas och lagras.

Maltberedning: vägning, krossning.

Brygghus (startingredienserna är krossad malt och vatten, brygghuset är av enkelt slag och klassiskt utformat med två kärl; en metod för dekoktion i två steg under 8–9 timmar används): blandning (under 20 minuter vid en vattentemperatur på 37 °C, varefter upphettning till 52 °C under 20 minuter sker), mäsning (mäskningsmetod i två steg): den första mäskan tillsätts vörtpannan (proteinnedbrytning under 15 minuter vid 62–64 °C, försockring under 30 minuter vid 72–74 °C, kokning under 20 minuter, avtappning i karet, höjning av temperaturen till 65 °C), den andra mäskan tillsätts vörtpannan (försockring under 30 minuter vid 72–74 °C, kokning under 25 minuter, utmäskning under ca 200 minuter vid en temperatur på 75 °C i karet), silning (vila 30 minuter); lakning, sötvörten, stamvörten och lakningsvattnet får rinna av under sammanlagt ca 130 minuter; utvinning av den kokta vörten, humlekokning (tillsättning av humle och socker, 90–120 minuter, humletillsättning i tre steg: 1. när avrinningen av sötvörten inleds, 2. stamvörts-/humlekokningen inleds, 3. 20 minuter innan humlekokningen avslutas).

Nedkylning av den humlade vörten: avskiljning och borttagning av draven (genom lätt centrifugering), nedkylning av vörten (till en jäsningsstemperatur på 6–9 °C).

Förjäsningsrummet (förjäsning i öppna tankar under 7–9 dagar vid 6–11,5 °C medan underjästen är aktiv): bryggerijästkultur tillsätts den humlade vörten (0,5 liter jäst till 1 hektoliter vört), tillsättning av jäst, första jäsnings (omgivande temperatur på 10 °C).

Lagringskällare: stabilisatorer tillsätts, ölet mätas med kolsyra, får klarna, sedan inleds andra jäsnings (stängda lagringstankar, 45–70 dagar, källartemperatur på 2–4 °C).

Filtrering av ölet: filtrering (kiselgurfilter), andra filtrering (steriliserande skiktfilter).

Klarningstankar: antioxidanter och kolsyra tillsätts. Tappning (på flaskor eller fat), packning, lagring, avsändning.

Tappning på flaskor (0,5 liters- och 0,335 litersflaskor): flaskrengöring i en maskin för flaskrengöring, kontroll av att flaskorna är rena, flaskorna fylls, pastörisering, etikettering, packning (på flak eller i kartonger), lagring, avsändning.

Tappning på fat (30 liters- och 50 litersfat): snabbpastörisering, faten fylls, packning, avsändning.

Ölproduktionen, inklusive efterjäsnings, filtrering och överföring till klarningstankar, måste ske i det geografiska området. Tappning, packning, lagring och avsändning får ske på annan plats.

- 4.6 *Samband:* De tidigaste anteckningarna om bryggeriet i Březnice stammar från år 1506. Under 1700-talet uppfördes ett nytt bryggeri i barockstil, som sedan byggdes om och utvidgades. År 1945 övergick det i statlig ägo. Den framväxande uranbrytningen i området kring 1960 ledde till det största uppsvinget i bryggeriets historia. Med tillbakagången för uranbrytningen sjönk produktionen och bryggeriet lades ned. År 1989 tog dock *Výzkumný ústav pivovarský a sladařský* (Forskningsinstitutet för bryggning och mältnings) över bryggeriet, byggde om det och återupplivade produktionen av det traditionella Březnice-ölet som sedan 1999 sker hos den enda nuvarande producenten – Pivovar Herold Březnice, a.s.

Källvatten av toppkvalitet som pumpas från skyddade artesiska och borrhålen i Březnice kommun används vid framställningen av "Březnický ležák" och öl från Březnice i allmänhet. Källorna är för närvarande 14–16 meter djupa och borrhålen 37,5 respektive 61 meter djupa. De är borrhålen i den Centralböhmska plutonen, ett starkt sammansatt och varierande massiv. Geologiskt sett består området kring Březnice av gråblå mellankornig biotit och amfibolit- och biotithaltig granodiorit. Gränsen mellan Centralböhmska plutonen och Jílovské Belts metabasiter går inte långt därifrån. Källorna och borrhålen förses med sprickvatten och vatten från förvittringszonen och ytnära sprickbildningar både från Centralböhmska plutonen och, i viss mån, från metabasiterna i Jílovské Belt. Till följd av den omfattande sprickbildningen är grundvattenflödet genom sprickor i granodioriten relativt aktivt och det tillförs endast delvis infiltrationsvatten från nederbörd då sprickorna inte är tilltäppta. Klimatet i området kring Březnice är förhållandevis varmt, med en nederbörd som ligger strax under normalförhållandena. Den karaktäristiska ölsmak och de välgörande näringsmässiga effekter som uppstår genom samma tekniska process beror inte enbart på ingredienserna utan även på vattnets sammansättning (huvudkomponenter, spårämnen och procentandelar). Det är praktiskt taget omöjligt att hitta någon annan plats där man med hjälp av samma teknik, men utan vatten från det angivna geografiska området, kan framställa öl med samma kvalitet och smak.

Ursprungsbeteckningen "Březnický ležák" fördes in i det tjeckiska registret över ursprungsbeteckningar den 2 april 1984.

4.7 Kontrollorgan:

Namn: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Praze

Adress: Za Opravnou 300/6, 150 00 Praha 5, Česká republika

Tfn +420 257199512

Fax +420 257199529

E-post: praha@szpi.gov.cz

4.8 Märkning: –

NOT TILL LÄSAREN

EU-institutionerna har beslutat att deras texter inte längre ska innehålla en hänvisning till den senaste ändringen av den ifrågavarande rättsakten.

Såvida inte annat anges, avser därför hänvisningarna i de texter som här offentliggörs rättsakter i deras gällande lydelse.